



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



**Świętokrzyska Wojewódzka Komenda  
Ochotniczych Hufców Pracy w Kielcach  
25-507 Kielce, ul. Sienkiewicza 36  
Tel. 41/343-13-54; Faks: 41/343-13-55  
[www.swietokrzyska.ohp.pl](http://www.swietokrzyska.ohp.pl)**

**Nr postępowania: POA/271/43/2012**

## ***SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA***

w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego o wartości większej niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy z 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych

**Zorganizowanie i przeprowadzenie grupowego kursu języka niemieckiego dla 15 uczestników projektu (16-20 lat) „Młodzieżowa Akademia Umiejętności 2”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego**

Kielce, dn. 23.10.2012

(Zatwierdził)

### **I. Nazwa i adres Zamawiającego:**

**Świętokrzyska Wojewódzka Komenda Ochotniczych Hufców Pracy w Kielcach**  
**25-507 Kielce, ul. Sienkiewicza 36**  
**tel. 41/343-13-54, faks 41/343-13-55**  
adres strony internetowej: [www.swietokrzyska.ohp.pl](http://www.swietokrzyska.ohp.pl)

### **II. Tryb udzielenia zamówienia:**

Postępowanie o udzielenie zamówienia jest prowadzone w trybie **przetargu nieograniczonego** na podstawie art. 39 w związku z art. 5 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych.

Wartość szacunkowa przekracza kwotę określoną w przepisach wydanych na podstawie art.11 ust.8.

Usługi objęte niniejszą specyfikacją stanowią usługi niepriorytetowe w rozumieniu rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 28 stycznia 2010 roku w sprawie wykazu usług i charakterze priorytetowym i niepriorytetowym (Dz. U. 2010 nr 12 poz. 68).

### **III. Opis przedmiotu zamówienia:**

Przedmiotem zamówienia jest zorganizowanie i przeprowadzenie kursu języka niemieckiego, dla 15 osób, w terminie listopad – kwiecień. Kurs językowy organizowany jest w ramach projektu „Młodzieżowa Akademia Umiejętności 2”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Społecznego, wdrażanego w ramach Priorytetu I, Działania 1.3, Poddziałanie 1.3.3 Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki zgodnie z porozumieniem nr UDA-POKL.01.03.03-00-065/12-00 z dnia 20 września 2012.

W kursie językowym uczestniczyć będzie 15 beneficjentów Projektu, 6 dziewcząt i 9 chłopców. Są to uczniowie II i III klasy ZSZ oraz II i III klasy gimnazjum.

Kurs językowy realizowany będzie w Starachowicach, na terenie bazy lokalowej Wykonawcy lub przez niego podnajmowanej, w salach wyposażonych w niezbędny sprzęt do przeprowadzenia zajęć językowych.

Celem kursu jest przełamanie bariery językowej uczestników projektu oraz umożliwienie im opanowania języka, przede wszystkim w zakresie słownictwa zawodowego. Beneficjenci powinni rozwijać już posiadane umiejętności językowe, poprzez poszerzanie ich o terminologię specjalistyczną i fachową.

Kursanci powinni uzyskać zaświadczenia o ukończeniu kursu języka obcego, określające poziom nabytych kompetencji na poziomie co najmniej podstawowym (A1).

Szkolenie językowe powinno być dostosowane do poziomu zaawansowania uczestników, dlatego Wykonawca zobowiązany jest do przeprowadzenia na pierwszych zajęciach testu badającego poziom znajomości języka obcego wszystkich uczestników projektu i dobrania do uzyskanych wyników odpowiedniego poziomu i metod dydaktycznych, które będą stosowane podczas realizacji szkoleń. Po zakończonych zajęciach należy wystawić opinię o każdym uczestniku szkolenia językowego dotyczącą tego szkolenia, w oparciu o testy początkowe i końcowe, wykazujące postępy uczestnika.

Szkolenie językowe trwać będzie przez 2 semestry i obejmować ma 120 godzin dydaktycznych, prowadzonych zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego.

Godzina zegarowa kursu obejmuje 45 minut zajęć oraz przerwę, liczącą średnio 15 minut.

Wykonawca ubiegający się o realizację zamówienia musi posiadać certyfikat MEN lub wpis do rejestru instytucji szkoleniowych WUP. Kserokopię poświadczoną za zgodność należy dołączyć do oferty.

Szkolenie należy przeprowadzić dla 15 osób, w Starachowicach, w terminie: listopad – kwiecień 2013 r.

Wykonawca zapewni każdemu uczestnikowi szkolenia językowego materiały dydaktyczne i szkoleniowe niezbędne do utrwalenia wiadomości i jeden komplet stanowiący załącznik do dokumentacji projektu. W skład kompletu wchodzi: teczka, długopis, notatnik w formacie A4, podręcznik do nauki języka niemieckiego, inne materiały dydaktyczne do nauki języka obcego (ćwiczenia, gramatyka), materiały autorskie ze słownictwem zawodowym. Ilość kompletów – 16 sztuk. Wykonawca umieści logotyp PO KL, Unii Europejskiej oraz logo OHP na w/w materiałach.

Wszystkie materiały muszą być przygotowane i rozdane uczestnikom szkolenia najpóźniej w pierwszym dniu zajęć. Jeden egzemplarz należy przekazać koordynatorowi projektu stanowiący załącznik do dokumentacji projektu.

Uczestnicy kwitują odbiór materiałów własnoręcznym podpisem. Oryginał pokwitowań Zamawiający otrzyma od Wykonawcy po zakończeniu szkolenia razem z innymi materiałami niezbędnymi do rozliczenia całej usługi.

Zajęcia odbywać się będą w oparciu o ustalony i zatwierdzony harmonogram, w godzinach popołudniowych, ze względu na fakt, iż jest to młodzież ucząca się, nie wcześniej niż od 15:00. Dni, w których możliwe jest odbywanie szkolenia to poniedziałek, wtorek, środa, czwartek. Piątek, sobota i niedziela są wykluczone ze względu na konieczny odpoczynek młodzieży oraz wyjazdy uczestników stacjonarnych do domów rodzinnych.

Zamawiający wymaga, aby Wykonawca w swojej ofercie cenowej uwzględnił wszystkie koszty związane z organizacją i przeprowadzeniem kursów, a w szczególności:

- koszt wynagrodzenia wykładowcy, instruktora
- koszt materiałów dydaktycznych
- i inne niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia.

Wykonawca zobowiązany jest umieszczać logo POKL, logo EFS, emblemat Unii Europejskiej oraz informacje o realizowaniu szkolenia w ramach projektu systemowego współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki na wszystkich dokumentach związanych z organizacją szkolenia.

Wykonawca musi wyznaczyć osobę, która będzie kierownikiem – koordynatorem kursu.

Wykonawca oświadcza, że osoby, które wykonywać będą zamówienie posiadają zgodnie z obowiązującym prawem należyte kompetencje, uprawnienia, przygotowanie zawodowe oraz dołożą należytej staranności w celu wykonania przedmiotu umowy. Za powyższe czynności Wykonawca bierze pełną odpowiedzialność.

W razie nie odbycia się zajęć z powodów niezależnych od Zamawiającego, zaległe zajęcia zostaną przeprowadzone we wspólnie ustalonym terminie, nie później niż do 10 dni od planowanej daty zajęć, które się nie odbyły.

Wykonawca zobowiązany jest prowadzić dziennik zajęć, listę obecności uczestników szkolenia na zajęciach, ewidencję czasu pracy nauczyciela. Wymagane jest, przy ręcznym

prowadzeniu dokumentacji, używanie wyłącznie niebieskiego koloru w różnego rodzaju pisakach.

Wykonawca zobowiązany jest przedstawić do zatwierdzenia zajęć (konspekt).

Każdy uczestnik otrzyma zaświadczenie ukończenia szkolenia językowego, zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym zakresie.

Po zakończonych zajęciach Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć koordynatorowi projektu: imienne listy osób wraz z ich podpisami, potwierdzające odbiór materiałów dydaktycznych i pomocniczych, dziennik zajęć, listy obecności, zaświadczenia o ukończeniu kursów uczestników. Wszystkie kopie muszą być potwierdzone za zgodność z oryginałem.

Wykonawca zobowiązany jest do wystawienia Zamawiającemu faktury VAT.

Wykonawca musi działać zgodnie z ustawą o Ochronie Danych Osobowych. Z wybranym Wykonawcą zostanie podpisana umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych.

W ramach umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych Komendant Wojewódzki ŚWK OHP umocowuje Wykonawcę do wydania swoim pracownikom imiennych upoważnień do przetwarzania danych osobowych uczestników. Wykonawca prowadzi ewidencję ww. pracowników i jest zobligowany do niezwłocznego, nie później niż 7 dni od daty zawarcia umowy, przekazania jednostce OHP kopii potwierdzonych za zgodność z oryginałem wystawionych upoważnień.

Zleceniodawca zastrzega prawo wglądu do dokumentów Wykonawcy związanych z realizowanym projektem, w tym dokumentów finansowych, przez siebie oraz instytucje uprawnione do kontroli dokumentacji niniejszego projektu, do końca ustawowo wyznaczonego okresu archiwizacji tego typu dokumentów, tj. do 31 grudnia 2020 r.

Zapłata za wykonaną usługę nastąpi po wykonaniu kursu i otrzymaniu faktury/rachunku - w ciągu 30 dni roboczych przelewem na konto bankowe Wykonawcy wskazane w fakturze/rachunku – po wpływie na konto bankowe ŚWK OHP środków finansowych z rezerwy celowej budżetu państwa przekazanych przez Komendę Główną OHP.

Nomenklatura wg Wspólnego Słownika Zamówień (CPV)

80580000-3 – oferowanie kursów językowych

#### **Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.**

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

Zamawiający nie przewiduje zamówień uzupełniających.

Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej.

#### **IV. Termin i miejsce realizacji zamówienia:**

Termin wykonania zamówienia: listopad - kwiecień 2013 r. na terenie bazy lokalowej Wykonawcy, w Starachowicach.

#### **V. Warunki udziału w postępowaniu oraz sposób dokonywania oceny spełniania tych warunków:**

##### **1. O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące (zgodnie z art. 22 ust. 1 ustawy PZP):**

- a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania,
- b) posiadania wiedzy i doświadczenia,

- c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
- d) sytuacji ekonomicznej i finansowej,

Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.

- w celu wykazania spełnienia przez Wykonawcę w/w warunków Wykonawca zobowiązany jest do złożenia oświadczenia wg wzoru określonego w Załączniku NR 2

- dodatkowo w celu wykazania spełnienia warunku opisanego w pkt. a) należy złożyć certyfikat MEN lub wpis do rejestru instytucji szkoleniowych WUP

- e) nie podlegają wykluczeniu z art. 24 ust. 1 ustawy, ust.2 pkt 1

- złożenia oświadczenia wg wzoru określonego w Załączniku NR 2/A

- załączenia aktualnego odpisu z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

## **2. W przypadku wnoszenia oferty wspólnej przez dwa lub więcej podmioty gospodarcze (konsorcja/spółki cywilne) oferta musi spełniać wymagania określone w art. 23 ustawy Prawo Zamówień Publicznych, w tym:**

- a) w przypadku konsorcjum lub spółki cywilnej, zgodnie z art. 23 ust.2 ustawy wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub pełnomocnictwo do reprezentowania postępowaniu i zawarcia umowy. W związku z powyższym niezbędne jest przedłożenie w ofercie dokumentu zawierającego pełnomocnictwo w celu ustalenia podmiotu uprawnionego do występowania w imieniu wykonawców w sposób umożliwiający ich identyfikację.
- b) w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy wymagane jest załączenie do oferty dokumentów dla każdego konsorcjanta oddzielnie.
- c) w odniesieniu do warunków określonych w art. 22 ust. 1, wymagania te muszą być spełnione wspólnie przez Wykonawców składających ofertę wspólną (nie musi ich spełniać osobno każdy z Wykonawców )

## **3. Zamawiający dokona oceny spełnienia wymaganych warunków na podstawie załączonych do ofert dokumentów, wg zasady: *spełnia/ nie spełnia*.**

### **VI. Wymagania dotyczące wadium**

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

### **VII. Informacje dotyczące warunków składania ofert:**

- a) Niniejsza specyfikacja oraz wszystkie dokumenty do niej dołączone mogą być użyte jedynie w celu sporządzenia oferty.
- b) Wykonawca przedstawia ofertę zgodnie z wymaganiami określonymi w niniejszej specyfikacji.
- c) Wykonawca ponosi wszystkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty

**VIII. Informacja o oświadczeniach i dokumentach, jakie mają dostarczyć Wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu:**

1. Oferta musi zawierać:
  - a) Wypełniony „Formularz ofertowy” – wg wzoru – załącznik Nr 1 do SIWZ,
  - b) Oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu oraz o braku podstaw do wykluczenia – wg wzoru – załącznik Nr 2 i NR 2/A do SIWZ,
  - c) Certyfikat MEN lub wpis do rejestru instytucji szkoleniowych WUP
  - d) Pełnomocnictwo do podpisania oferty, oświadczeń i dokumentów składających się na ofertę, o ile pełnomocnictwo to nie wynika z innych dokumentów dołączonych do oferty – pełnomocnictwo należy przedstawić w formie oryginału podpisane przez Wykonawcę lub w formie kserokopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza,
  - e) aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert
  - f) W przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia wykonawców występujących wspólnie, każdy Wykonawca oddzielnie składa dokumenty wskazane w pkt „b”.

Wszystkie kartki złożonej oferty powinny być kolejno ponumerowane, a ilość kartek wpisana do oferty cenowej.

Dokumenty stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, należy w górnym prawym rogu oznaczyć zapisem: „Dokument stanowi tajemnicę przedsiębiorstwa”, i muszą być dołączone do oferty w oddzielnej kopercie oznaczonej: „Dokumenty stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa”.

Wszystkie dokumenty składane z ofertą muszą mieć formę oryginału (oświadczenia) albo kserokopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem na każdej stronie zawierającej treść przez Wykonawcę (osobę/osoby upoważnioną do reprezentacji wykonawcy wymienioną w dokumencie rejestracyjnym prowadzonej działalności gospodarczej) lub pełnomocnika.

Zamawiający wymaga by dokumenty składane w ramach oferty były sporządzone w języku polskim. Jeżeli oryginalny dokument został sporządzony w innym języku wymaga się oprócz tego dokumentu złożenia jego tłumaczenia na język polski, poświadczonego przez Wykonawcę.

Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się w/w dokumentów, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio do miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania.

**IX. Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami**

Postępowanie o udzielenie zamówienia, z zastrzeżeniem wyjątków określonych w ustawie, prowadzi się z zachowaniem formy pisemnej. Zamawiający dopuszcza formę faksu oraz

poczty elektronicznej. Strona, która otrzymuje dokumenty lub informacje faksem lub mailem jest zobowiązana na żądanie strony przekazującej dokument lub informację, *do niezwłocznego potwierdzenia faktu ich otrzymania*. Numery telefonów, faksu Zamawiającego zostały podane w pkt. 1 niniejszej specyfikacji.

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w języku polskim.

#### **X. Wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami**

Osobą uprawnioną do kontaktowania się z Wykonawcami są:

**Kamila Odzimekowska – Tel.: 41/345 00 21 w.24**

**Sylwia Zubek – Tel: 41/343-13-54 w. 17.**

#### **XI. Termin związania z ofertą**

Termin związania ofertą **upływa po 60 dniach** od daty terminu składania ofert.

#### **XII. Opis sposobu przygotowania ofert**

Oferta musi być sporządzona w języku polskim, pod rygorem nieważności w formie pisemnej. Zamawiający nie wyraża zgody na składanie ofert w postaci elektronicznej.

Ofertę należy złożyć w zamkniętej kopercie, zapieczętowanej w sposób gwarantujący zachowanie w poufności jej treści oraz zabezpieczającej jej nienaruszalność do terminu otwarcia ofert.

Na kopercie oferty należy zamieścić następujące informacje:

**Nazwa przetargu: Przetarg nieograniczony na:** zorganizowanie i przeprowadzenie kursu językowego dla 15 osób, uczestników projektu „Młodzieżowa Akademia Umiejętności 2”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. **Nie otwierać przed 08.11.2012 godz.: 10:00.**

**Poza oznaczeniami podanymi powyżej wymagane jest aby koperta posiadała nazwę i adres Wykonawcy.**

W przypadku braku w/w informacji Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za zdarzenia wynikające z tego braku, np. przypadkowe otwarcie oferty przed wyznaczonym terminem otwarcia.

#### **XIII. Miejsce i termin składania ofert**

Oferty należy składać w siedzibie Zamawiającego:

Świętokrzyska Wojewódzka Komendanta OHP w Kielcach ul. Sienkiewicza 36, 25-507 Kielce, sekretariat, w terminie do dnia **08.11.2012r.** do godziny **10:00.**

#### **XIV. Miejsce i termin otwarcia ofert:**

Oferty zostaną otwarte w miejscu składania ofert, w dniu 08.11.2012 **o godzinie 10:30.**

Wykonawcy mogą uczestniczyć w publicznej sesji otwarcia ofert.

Informacja o rozstrzygnięciu postępowania zostanie umieszczona na stronie internetowej Zamawiającego, o której mowa w pkt.1 SIWZ.

Zamawiający powiadomi o wynikach postępowania wszystkich Wykonawców.

Wybranemu Wykonawcy zamawiający wskaże termin i miejsce podpisania umowy.

#### **XV. Sposób obliczenia ceny oferty**

Oferta musi zawierać ostateczną kwotę za przeprowadzenie kursu językowego dla 15 osób, uczestników projektu, obejmującą wszystkie koszty wykonania zamówienia.

Cena musi być podana w **złotych polskich** cyfrowo i słownie, w zaokrągleniu do drugiego miejsca po przecinku.

Rozliczenia między Zamawiającym, a Wykonawcą będą regulowane w złotych polskich.

#### **XVI. Kryteria oceny ofert**

Oceny oferty będzie dokonywała Komisja Przetargowa.

- ocena merytoryczna według kryterium: **cena**

$$\text{Wartość punktowa ceny} = \frac{\text{cena minimalna}}{\text{cena oferty badanej}} \times 100$$

Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryterium wyboru, podpisując umowę, której projekt stanowi załącznik do niniejszej specyfikacji.

Termin zawarcia umowy zostanie określony w informacji o wynikach postępowania.

#### **XVII. Istotne postanowienia, umowy:**

Z wybranym Wykonawcą zostanie podpisana umowa. Projekt umowy stanowi załącznik Nr 3 do SIWZ.

#### **XVIII. Środki ochrony prawnej**

Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego Zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustaw PZP zgodnie z działem VI.

#### **XIX. Załączniki stanowiące integralną część Specyfikacji (SIWZ)**

- Załącznik nr 1 - formularz oferty
- Załącznik nr 2, 2A – oświadczenia Wykonawcy
- Załącznik nr 3 - projekt umowy